

LAND REGISTRY IRIS ONLINE SERVICES

土地註冊處「綜合註冊資訊系統」網上服務

Autopay Facility for Payment of IRIS Online Services Fees 利用自動轉賬系統繳交「綜合註冊資訊系統」網上服務費

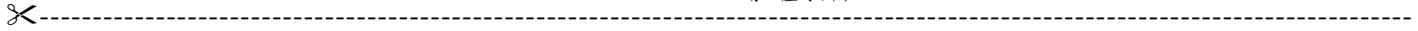
Important Notes

- (1) For payment made by direct bank debit, no receipts will be issued by the Land Registry.
- (2) IRIS Online Services Subscribers are responsible for notifying the Land Registry of any change which invalidates the direct debit authorisation.
- (3) Please complete this direct debit authorisation and return it to the Land Registry.

注意事項

- (1) 以銀行直接付款方式繳費，土地註冊處將不發收據。
- (2) 如有任何變更令這份直接付款授權書失效，「綜合註冊資訊系統」網上服務的登記用戶須通知土地註冊處。
- (3) 請填妥這份直接付款授權書，並交回土地註冊處。

Please tear off here 請沿虛線撕下



DIRECT DEBIT AUTHORISATION 直接付款授權書

Date 日期 _____

Name of Party to be Credited (<i>The Beneficiary</i>) 收款之一方 (受益人)	Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	Account No. 賬戶號碼
THE LAND REGISTRY	0 0 4	6 0 0	8 8 0 2 1 5 0 0 1

I/We hereby authorise my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker from time to time.

I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, my/our Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorisation at any time on one week's written notice.

This authorisation shall have effect until further notice.

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/We may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

I/We have read and understand the "Notes about personal data" printed overleaf.

本人/吾等現授權本人/吾等之下述銀行，(根據受益人或其往來銀行不時給予本人/吾等銀行之指示)自本人/吾等之賬戶內轉賬予上述受益人。

本人/吾等同意本人/吾等之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人/吾等。

如因該等轉賬而令本人/吾等之賬戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人/吾等願共同及各別承擔全部責任。

本人/吾等同意本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人/吾等之銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常之收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。

本授權書將繼續生效直至另行通知為止。

本人/吾等同意，本人/吾等取消或更改本授權書之任何通知，須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人/吾等之銀行。

本人/吾等已閱讀及明瞭背頁的「個人資料說明」。

My/Our Bank Name and Branch 本人/吾等之銀行及分行之名稱	Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	My/Our Account No. 本人/吾等之賬戶號碼
#My/Our Name(s) recorded on Statement/Passbook 本人/吾等在結單/存摺上所記錄之名稱			Contact Tel No. 聯絡電話號碼
My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 本人/吾等在結單/存摺上所記錄之地址			
#Name of Debtor (if other than Account Holder) 債務人之姓名 (若非賬戶持有人)	*My/Our Signature(s) 本人/吾等之簽名		
*Debtor's Reference 債務人參考			
For Bank Use Only 此欄由銀行填寫	Remarks 備註	Signature Verified 核實簽名	

Please write in block letters. 請以正楷填寫。

* NOTES 附註：

1. Please ensure that you sign the form in the usual way that you would sign on your Bank Account. 請確保貴戶在此授權書內之簽名，與銀行賬戶所簽者完全相同。
2. In the box marked "Debtor's Reference", the Land Registry will fill in the IRIS Online Services Subscriber Account Number. 在債務人參考欄內，土地註冊處將填寫「綜合註冊資訊系統」網上服務的登記用戶賬戶編號。

NOTES ABOUT PERSONAL DATA

1. Without prejudice to Paragraph 2, the personal data provided by you in this form (including any up-dated version of the data) will be used by the Land Registry for the following purposes:
 - (a) to carry out activities relating to the supply of services by the Land Registry;
 - (b) to facilitate communication between the Land Registry and you; and
 - (c) to produce statistics relating to the supply of services by the Land Registry.
2. The personal data provided by means of this form (including any up-dated version of the data) may be released to comply with any warrant or order of a court or tribunal or any local or foreign jurisdiction, and may be disclosed to any government bureau, agency and department of Hong Kong Special Administrative Region ["HKSAR"] or any public authority of HKSAR for the purposes mentioned in Paragraph 1 above or any other purposes not prohibited under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486) ["PDPO"].
3. You have a right of access and correction with respect to your personal data according to Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the PDPO. Such right of access includes the right to obtain copy of the personal data provided in this form and its subsequent notice of amendment or correction. In accordance with the provisions of the PDPO the Land Registry has the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access request.
4. The phrase 'personal data' used in this Notes shall have the same meaning as from time to time defined in the PDPO. The Land Registry shall be bound by the personal data policy and arrangements as stated in this Notes only if the data subject is a living person or such other person or legal entity to which the PDPO applies.
5. Enquiries concerning the personal data collected by means of this form including any request for access or correction shall be addressed to the Personal Data (Privacy) Officer of The Land Registry, 28th Floor, Queensway Government Offices, 66 Queensway, Hong Kong.

關於個人資料的說明

1. 在不損害第2段的原則下，土地註冊處會使用你在本表格所提供的個人資料(包括任何更新的資料)作下列用途：
 - (a) 處理與土地註冊處提供服務有關的事務；
 - (b) 方便本處與你聯絡；及
 - (c) 制備與土地註冊處服務有關的統計資料。
2. 土地註冊處可發放你在本表格所提供的個人資料(包括任何更新的資料)，以遵從任何本地或海外法庭或審裁處的手令或命令；也可以應香港特區政府任何決策局、代理機構及部門或香港特區任何公共機構的要求，披露該等資料以作上文第1段所列的用途或《個人資料(私隱)條例》(第486章)《私隱條例》不禁止的任何其他用途。
3. 根據《私隱條例》第18及22條及附表1第6原則的規定，你有權查閱及改正你的個人資料。這項查閱資料權包括索取在本表格所提供的個人資料及其後對該表格內載的個人資料作出修訂或更正的通知書的副本。根據《私隱條例》的規定，本處有權就處理任何查閱資料的要求收取合理費用。
4. 本說明所述的‘個人資料’與《私隱條例》不時界定的‘個人資料’的定義相同。如果資料當事人是在世的人士或《私隱條例》適用的其他人士或法律實體，土地註冊處才須受本說明所載的個人資料政策及安排約束。
5. 有關透過本表格所收集的個人資料，包括要求查閱或改正資料的查詢，請與土地註冊處保障個人資料(私隱)主任聯絡，地址為香港金鐘道66號金鐘道政府合署28樓土地註冊處。